

DETLEV VON LILIENCRON

---

# Piękne dni czerwca



DETLEV VON LILIENCRON

## *Piękne dni czerwca*

TLUM. STEFAN NAPIERSKI

Północ, szemrzą wirydarze<sup>1</sup>,  
Szept miłosny, młody nów,  
Dźwięk ostatni rozemdleje<sup>2</sup>,  
Wszystko usnąć musi znów —  
    Za rzeką, za mroczną, słowik zawodzi.

Lato

Zieleń w słońcu, róż kwietniki,  
Blaski białe, strugi śpiew,  
Porankowy spokój rośny  
Okapuje krople z drzew —  
    Za rzeką, za mroczną, słowik zawodzi.

W dal gościńce, tuman mglisty  
Kolas strojnych, bosych stóp,  
Wieniec chwały, trumien orszak  
W pusty się przewala grób —  
    Za rzeką, za mroczną, słowik zawodzi.

Z wolna wieczór zmierzcha szaro,  
Łagodnieje srogość pól,  
Serce spokój odnajduje  
I dziecięcy, dawny ból —  
    Za rzeką, za mroczną, słowik zawodzi.

---

<sup>1</sup>wirydarz — kwadratowy ogród na terenie klasztoru. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>rozemdleć — tu: ucichnąć. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/piekne-dni-czerwca>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka niemiecka, tłum. Stefan Napierski, Biblioteka Kameny, Lublin 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Michał Król, Paulina Chormańska.

Okładka na podstawie: [jurvetson@Flickr](mailto:jurvetson@Flickr), CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając zbiórkę na stronie [wolnelektury.pl](http://wolnelektury.pl).

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły](#) na stronie Fundacji.